

## ЗМІСТ

### Соціолінгвістика

#### **Кравченко Людмила**

Українська мова як засіб об'єднання суспільства  
та чинник національної безпеки України ..... 5

### Словотвір. Ономастика

#### **Прадід Юрій**

Патронімічні прізвища (на матеріалі українських варіантів  
християнських імен) ..... 28

#### **Стратулат Наталія**

Активізація творення жіночих номінацій  
як новий етап розвитку української мови ..... 46

#### **Браїлко Юлія**

Трансонімізація топоніма *Чорнобиль*  
в українському поетичному дискурсі ..... 61

### Фразеографія

#### **Чумак Володимир, Корнієнко Лариса**

Перекладні іншомовно-українські словники  
в історії української фразеографії ..... 75

### Лінгвопоетика

#### **Тележкіна Олеся**

Засоби у вираженні української барокової поезії:  
лінгвостилістичний погляд ..... 95

## Перекладознавство

**Дорчак Стефан**

Перехресний усний переклад у Словаччині:

табуйована реальність ..... 107

## Рецензії

**Мойсієнко Анатолій**

Зі студій про мову поетичну

Рецензія на: Тележкіна О. О. Звук – слово – текст: мова української поезії II половини XX – початку XXI століття” : Монографія.

(Харків : Майдан, 2020. 370 с.)..... 125

**Христіанінова Раїса**

Зібрання вибраних праць відомих українських синтаксистів

Рецензія на: Синтаксис української мови: хрестоматія: у 2 ч.

/ Упоряд. А. Мойсієнко, В. Чумак, С. Шевель.

(Київ : ВПЦ “Київський університет”, 2019)..... 130

**Наші автори** ..... 137

# CONTENTS

## Sociolinguistics

### **Kravchenko Liudmyla**

Ukrainian language as a means of unification of society and  
a factor of national security of Ukraine ..... 5

## Word-formation. Onomastics

### **Pradid Yurii**

Patronymic surnames (on the material of Ukrainian variants  
of Christian names) ..... 28

### **Stratulat Natalia**

Activation of creation of women's nominations as a new stage  
of development of the Ukrainian language ..... 46

### **Brailko Julia**

Transonymization of toponym *Chernobyl*  
in the Ukrainian poetic discourse ..... 61

## Phraseography

### **Chumak Volodymyr, Kornienko Larisa**

Translated dictionaries in the history  
of Ukrainian phraseography ..... 75

## Linguopoetics

### **Tieliezhkina Olesia**

Means of expression of Ukrainian baroque poetry:  
linguistic style view ..... 95

## Translatology

### **Dorčák Štefan**

Cross-interpreting in Slovakia: a tabooed reality ..... 107

## Review

### **Moisiienko Anatolii**

From studies about poetic language

The book review: Tieliezhkina O. O. Sound-word-text: the language of the Ukrainian poetry of the second half of the XX – early XXI century”: Monograph. (Kharkiv: Maidan, 2020. 370 p.).....

125

### **Khrystianinova Raisa**

A collection of selected works of famous Ukrainian syntaxists

The book review: Syntax of the Ukrainian language: textbook in 2 parts / A. Moisiienko, V. Chumak, S. Shevel eds. (Kyiv : Publishing house “Kyiv University”, 2019).....

130

**Information about the authors** ..... 137